

Lurelu

La seule revue québécoise exclusivement consacrée à la littérature pour la jeunesse



Rats et souris de toutes les couleurs

Céline Rufiange

Volume 33, numéro 1, printemps-été 2010

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/60901ac>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Association Lurelu

ISSN

0705-6567 (imprimé)

1923-2330 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer cet article

Rufiange, C. (2010). Rats et souris de toutes les couleurs. *Lurelu*, 33(1), 104–105.

Rats et souris de toutes les couleurs

Céline Rufiange

104

En 2001, les Éditions ERPI publiaient les premiers titres de la collection «Rat de bibliothèque». En 2010, elles soulignent le lancement de leur centième livret *Trois rats sur un radeau*, de Robert Soulières, initialement publié en 1987 dans la collection «Cœur de pomme» aux Éditions Pierre Tisseyre. Au cours des dernières années, des maisons d'édition jeunesse se sont lancées dans la publication de livrets de lecture. Ainsi, en 2008, Dominique et compagnie inaugurerait sa collection «À pas de souris». En 2009, les Éditions de La courte échelle entraient dans la danse avec la collection «Premières lectures».

Dans le cadre de cette chronique, je poserai un regard tant pédagogique que littéraire sur les livrets des Éditions ERPI et sur ceux de Dominique et compagnie. De son côté, ma collègue Danièle Courchesne commentera les livrets publiés à La courte échelle, ainsi que ceux de la collection «Cheval masqué» chez Bayard Canada.

Sur le plan pédagogique, je tiendrai compte des «huit facteurs à considérer dans le choix des livres pour lecteurs débutants et apprentis», décrits par Yves Nadon¹, pour évaluer le niveau de difficulté d'un livre.

- Taille et espacement des caractères
- Nombre de mots et de lignes par page
- Disposition du texte
- Lien entre les illustrations et le texte
- Structure répétitive et prévisible
- Proximité du langage oral des enfants
- Sujet proche des préoccupations des enfants
- Difficulté des mots

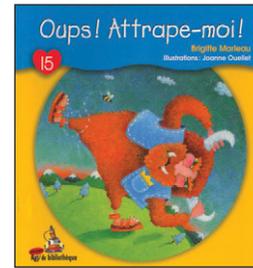
«Mini Rat de bibliothèque»

Je m'attarderai tout d'abord aux livrets publiés à partir de 2006 par les Éditions ERPI pour les enfants du préscolaire et du début de la première année, les «Mini Rat de bibliothèque». Présentés dans un grand format (21 cm x 21 cm), ces livrets laissent une place prépondérante aux illustrations. Le texte, composé d'une courte phrase par page et situé en bas de celle-ci, offre une bonne lisi-

bilité : des caractères de grande taille, des mots bien espacés. La structure répétitive facilite l'anticipation. Les illustrations soutiennent la compréhension du texte, bien qu'elles requièrent parfois une lecture attentive. Chaque titre propose un lexique imagé sous forme de rabat à la fin du livre, ce qui en permet la consultation continue en cours de lecture. Les mots illustrés sont soulignés dans le texte. Ces mots sont choisis selon une thématique donnée : les parties du corps, les couleurs, les légumes, etc. Bien que le texte soit très court, quatorze phrases, il raconte en général une histoire toute simple, mais amusante, touchant les intérêts des enfants. Ces histoires sont souvent écrites et illustrées par des créateurs que les enfants peuvent reconnaître dans d'autres albums de littérature jeunesse : Danielle Simard, Robert Soulières, Bertrand Gauthier, Fil et Julie, Gabrielle Grimard, Philippe Béha... Il devient alors possible d'établir des réseaux littéraires à partir de ces titres : réseau d'auteurs, d'illustrateurs, thématiques. Par exemple, à partir du titre *En pyjama* d'Andrée-Anne Gratton, on peut établir un réseau qui aborde le thème des vêtements et présenter des albums tels que *Mon pyjama à moi*, *Doux avec des étoiles*, *Un kimono pour Suki*, *Un merveilleux petit rien*. Le livret de lecture dépasse alors son statut pédagogique et revêt une dimension davantage littéraire.

«Rat de bibliothèque»

La collection «Rat de bibliothèque» s'adresse aux enfants qui débutent l'apprentissage de la lecture, c'est pourquoi l'éditeur la destine aux lecteurs de 6 à 8 ans. Elle est divisée en quatre séries de niveau de difficulté croissant. Chacune comprend actuellement dix-neuf titres. Tout comme ceux des «Mini Rat de bibliothèque», ces récits sont écrits et illustrés pour la plupart par des créateurs de littérature jeunesse. De format plus petit (16,5 cm x 19,5 cm), ils laissent également une grande place aux illustrations situées dans la partie supérieure de la page.

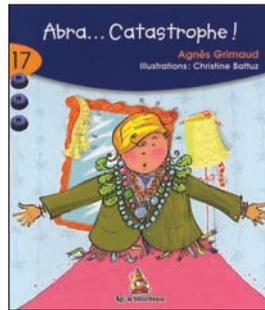
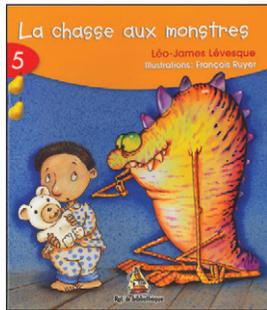


Les thèmes diversifiés sont près des intérêts des enfants.

En plus des couleurs, les séries sont identifiées par des fruits : rouge/fraise, jaune/poires, bleu/bleuets, vert/pommes... Dans la **Série rouge**, la taille et l'espacement des caractères sont un peu plus petits que dans «Mini Rat de bibliothèque». La majorité des histoires ont une structure répétitive, ou des répétitions de phrases ou de mots, procédé favorisant l'anticipation, ce qui facilite la lecture du lecteur apprenti. Cependant, les textes ne sont pas tous du même niveau en ce qui concerne le nombre de lignes et de mots par page. Plusieurs comportent une à deux lignes, alors que d'autres en comptent jusqu'à cinq. Le nombre total de mots varie entre quatre-vingt-dix et cent-quatre-vingts. Chaque livre présente une histoire simple; plusieurs sont écrites en rimes, ce qui leur donne beaucoup de rythme et de musicalité. Les récits sont pour la plus grande part réalistes, alors que d'autres sont agrémentés d'une touche de fantaisie ou relèvent d'un univers imaginaire. Les illustrations apportent des indices pour soutenir la lecture.

La majorité des titres de la **Série jaune** contiennent de trois à quatre lignes de texte par page, n'excédant pas six lignes. Le nombre total de mots se situe entre deux-cents et trois-cent-cinquante. La taille des caractères est plus petite, tout comme l'espace entre les mots. Encore ici, la structure répétitive ou la répétition de phrases ou de mots sont très souvent utilisés dans des histoires réalistes, parfois pimentées d'éléments fantaisistes.

La **Série bleue** offre des histoires plus élaborées qui font parfois jusqu'à huit lignes de texte, occupant près de la moitié de la page. Le nombre total de mots varie entre trois-cents et un peu plus de quatre-cents. La taille des caractères diminue encore légèrement. La structure répétitive est présente dans un moins grand nombre de récits. J'ai eu un coup de cœur pour la tendre histoire d'amitié *Aux pinceaux Domino*, de



Léo-James Lévesque, illustrée par Fabrice Boulanger.

La **Série verte** présente des histoires plus complexes aux phrases plus longues, ayant plus de lignes par page, entre cinq et neuf, un nombre total de mots allant jusqu'à cinq-cents. La taille des caractères est encore plus petite. Deux titres pourraient être qualifiés de contes réinventés : *Le clip de Cendrillon*, écrit par Dominique Demers et illustré par Christine Battuz, et *Coassons avec Ouaouaron* de Bertrand Gauthier, illustré par Chantale Audet. Leur lecture peut servir de déclencheur à un projet sur les contes, chaque récit pouvant être comparé avec le conte original qui l'a inspiré.

Bien que la collection «Rat de bibliothèque» ait été conçue par une maison spécialisée dans l'édition de manuels scolaires, elle propose des livrets pédagogiques permettant aux lecteurs débutant de s'initier à l'univers littéraire. Les textes représentent de véritables récits. Les préoccupations littéraires semblent dominer par rapport aux intérêts pédagogiques. Les enfants sont mis en contact avec différents styles d'écriture : réaliste, fantaisiste, imaginaire et même poétique; à titre d'exemple, le texte fort touchant de Danielle Simard, illustré par Louise-Andrée Laliberté, *Dans le cœur de mon grand-père*. La richesse et la diversité de styles de nos illustrateurs sont également ici très bien représentées. D'ailleurs, une importance est accordée aux créateurs du livre. Sur la deuxième page de couverture, l'auteur et l'illustrateur sont présentés à l'aide d'une photo et d'un court texte en lien avec l'histoire. Sur la troisième page de couverture, des idées de prolongement sont proposées. Un outil pédagogique aux qualités littéraires indéniables.

«À pas de souris»

Lancée en 2008 par les Éditions Dominique et compagnie, la collection «À pas de souris» se divise en trois séries de difficulté croissante. Vingt-quatre titres sont actuel-

lement disponibles, tous écrits par Béatrice Richet, mais mis en images par différents illustrateurs. On trouve sur la deuxième page de couverture un lexique illustré comportant de six à douze mots choisis en fonction d'un thème, et non en fonction de leur difficulté. Les mots illustrés dans le lexique sont imprimés en couleur dans le texte. L'emplacement du lexique rend sa consultation moins pratique que dans la collection «Mini Rat de bibliothèque».

La série **Souris rouge** compte dix titres, chacun écrit en moins de cent mots, soit une à deux lignes par page. Les textes ne racontent pas une histoire, ils consistent davantage en une suite de phrases liées à une thématique. Seul *Je viens d'avoir un petit frère* peut être qualifié de récit. La répétition de structure de phrases et de mots facilite la lecture, tout comme les indices apportés par les illustrations.

Les huit titres de **Souris verte** font entre cent et cent-cinquante mots. Ici, six livres racontent une histoire très simple, réaliste. Les répétitions et les illustrations facilitent toujours la lecture.

Souris bleue s'avère la série la plus intéressante. *Un animal, des ani-mots* explique douze expressions, qui incluent le nom d'un animal. Les illustrations ajoutent un point de vue amusant. *Moi, ma valise a beaucoup voyagé...* et *Tourne, tourne, belle Terre!* sont deux petits récits documentai-

res qui abordent le thème de l'immigration pour ce qui est du premier album et, pour le second, une attraction touristique de six pays différents. Tous les textes comptent entre cent-cinquante et deux-cents mots.

Le catalogue annonce pour cette collection des liens Internet. En fait, ces liens se résument en l'écoute d'une chanson composée à partir du texte du livret, de la musique et de la version karaoké, chanson et musique pouvant être téléchargées. Elles sont également disponibles sur CD. Les activités consistent en une dictée qui reprend intégralement le texte du livret et en des dessins à colorier.

Contrairement aux collections «Mini Rat» et «Rat de bibliothèque», dans «À pas de souris» la préoccupation pédagogique prime au détriment de la qualité littéraire. Les textes sont plus rigoureusement calibrés et construits dans le but de l'apprentissage de mots de vocabulaire. Ainsi, le plaisir n'est hélas pas souvent au rendez-vous.



Note

1. Yves Nadon, *Lire et écrire en première année et pour le reste de sa vie*, Chenelière/McGraw-Hill, 2002, p. 53.

